

Т. П. ЛЁННГРЕН

**СОБОРНИК
НИЛА БОРСКОГО**

Указатель слов

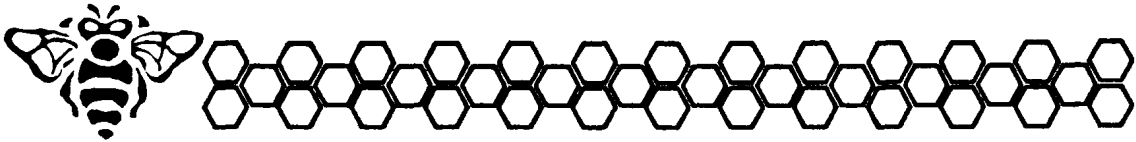
О—V



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

**Москва
2005**

STUDIA PHILOLOGICA



Т. П. ЛЁННГРЕН

**СОБОРНИК
ИЛИЯ ГОРСКОГО**

Указатель слов

О—V



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

**Москва
2005**

ББК 83.3(2Рос=Рус)4
Л 33

Лённгрен Т. П.

Л 33 **Сборник Нила Сорского. Указатель слов: О—V. —**
М.: Языки славянской культуры, 2005. — 488 с. — (Studia
philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-9551-0092-X

Предлагаемое издание двухтомного сводного указателя слов ко всем трем частям Сборника Нила Сорского подготовлено на кафедре русского языка Университета г. Тромсё (Норвегия). Общий объем указателя — 233 231 словоупотребление (48 400 разных графических слов). Слова расположены в алфавитном порядке.

Данная работа вводит в научный оборот материалы, которые могут быть полезны для лингвистов, литературоведов, историков, теологов и всех интересующихся культурой средневековой Руси.

ББК 83.3(2Рос=Рус)4

ISBN 5-9551-0092-X



© Т. П. Лённгрен, 2005
© Языки славянской культуры, 2005

СОДЕРЖАНИЕ

Алфавит	6
o	7
∞	26
п	27
ρ	163
с	190
π	302
οϛ	340
δ	370
ϕ	376
χ	377
ц	388
ч	394
ш	408
щ, ю	409
π	411
α	425
ξ, ψ, ω	426
ω	450
ϱ	473
ν	475
Список опечаток и исправлений	477

АЛФАВИТ

А
В
В
Г
Д
Е
Ж
З
З
И
И
И

І
К
Л
М
Н
О
О
П
Р
С
Т
У
У
У

Ф
Х
Ц
Ч
Ш
Щ
Ъ
Ы
Ь
Ъ
Ю
Я
К

А
Б
В
Г
Д
Е
Ж
З
И
К

Ⓞ (5) A158*:13, A217*:4, B204:15,
 B243*:4, C170*:23
 Ⓞ (5) A239*:19, B13:4, C4*:20,
 C268*:21, C305:8, Ⓞ (2) A62:21,
 B117:18, Ⓞ (65) A6:21, A30:8,
 A39*:17, A52:3, A63*:10, A64:8,
 A70*:5, A75:12, A79:19, A87:23,
 A103*:1, A116:10, A118*:22, A166:5,
 A211:13, A218:17, A219*:20, A250:3,
 B22:8, B28:22, B29:3, B43:16,
 B68*:15, B77:23, B89*:20, B106:20,
 B116:16, B117*:19, B127:24,
 B170*:7, B171*:2, B172:2, B181:15,
 B196*:9, B201*:23, B218:20, B223:7,
 B230:22, B231:19, B233*:4,
 B233*:16, B237:15, B242:22, B254:6,
 B264:18, B270*:14, C9*:6, C18*:3,
 C21:20, C21*:13, C29*:7, C37:7,
 C45:20, C46*:12, C115*:3, C124*:6,
 C131:2, C134:11, C187:22, C199:8,
 C202:17, C241:9, C268*:1, C293:19,
 C315:17, w (7) A10*:2, A45:2,
 A130:2, B22:5, B24*:8, B94*:12,
 C131*:24, ẇ (1502) A3:13, A3:24,
 A3*:3, A3*:7, A4*:14, A5:4, A5:14,
 A5:19, A6*:2, A7:3, A7*:20, A8:2,
 A8:7, A8:8, A8*:14, A9:2, A9:12,
 A9*:16, A10*:4, A12:15, A12*:13,
 A15*:7, A16:10, A19*:20, A20:20,
 A20:21, A20:21, A20:22, A20:23,
 A20:24, A20*:23, A22:3, A22:20,
 A22*:3, A23*:2, , A25*:8, A26:21,
 A28:11, A28*:6, A29*:7, A29*:8,
 A30*:1, A31:3, A31:12, A31*:12,
 A31*:14, A32:8, A32*:3, A32*:8,
 A34*:22, A35:19, A35*:19, A35*:24,
 A37:5, A37*:3, A38*:3, A38*:8,
 A39:1, A39*:3, A39*:16, A40:2,
 A41:5, A42:17, A43:1, A43*:9,
 A43*:20, A43*:24, A44:1, A44 9,
 A44:10, A44*:21, A44*:23, A45*:9,

A45*:22, A47*:7, A47*:12, A48*:21,
 A49:16, A52*:13, A53:8, A54:16,
 A55*:4, A58:9, A59*:3, A62:21,
 A62*:9, A63:3, A63:7, A63:12, A64:1,
 A64:2, A64:10, A64:12, A66:2, A68:6,
 A68*:16, A70:6, A70*:11, A71:7,
 A71*:4, A72:14, A72*:6, A73:10,
 A73:13, A73:18, A73*:1, A73*:9,
 A74*:5, A74*:9, A74*:14, A78:12,
 A79:5, A81*:23, A82*:19, A84:11,
 A84:23, A86:3, A86:12, A86:12,
 A86*:10, A86*:15, A87:19, A88*:16,
 A90:13, A91:24, A91*:5, A91*:17,
 A92*:22, A94:18, A94:20, A94*:23,
 A95*:8, A95*:11, A99:20, A101:13,
 A101:16, A101*:9, A102:10, A104*:1,
 A104*:2, A104*:4, A105*:22,
 A107:10, A107:15, A107:23, A108*:3,
 A108*:11, A108*:12, A110*:2,
 A110*:11, A110*:17, A113:4,
 A114:16, A114:19, A115:19,
 A115*:18, A116:3, A116:13, A116:21,
 A116*:1, A117*:20, A118:1, A118:16,
 A119:16, A119:17, A119:20,
 A119*:22, A120:17, A120:20,
 A122:11, A122*:8, A124*:17,
 A124*:24, A125:3, A125*:10,
 A126*:20, A128:19, A128:24,
 A128*:9, A129:23, A130*:15,
 A131:15, A132*:13, A132*:14,
 A133:21, A134*:8, A135*:21,
 A136:19, A136*:6, A138:18, A138:22,
 A138*:15, A139:18, A139:19, A140:1,
 A140:15, A140*:2, A141:2, A141:18,
 A142*:19, A143:20, A143:21, A144:8,
 A144:10, A144:12, A144*:7,
 A144*:16, A145*:18, A145*:23,
 A146*:15, A146*:23, A147:1, A147:9,
 A147:21, A147*.14, A149*:16,
 A150:4, A150.6, A150:19, A150.24,
 A150*:4, A150*.10, A150*:14,

A150*:16, A152:6, A152:12, A152:22,
 A152*:4, A152*:8, A152*:13, A153:9,
 A153:22, A153:24, A153*:6, A153*:7,
 A155:7, A155:22, A155*:12, A156:6,
 A156:21, A156*:9, A157:20, A158:18,
 A158*:8, A159:5, A159:23, A160*:1,
 A162:1, A162:7, A162*:23, A162*:23,
 A163:1, A163:3, A164*:10, A164*:17,
 A164*:19, A165*:6, A167:12, A168:1,
 A169*:24, A170:1, A170:7, A170:15,
 A171*:5, A173*:20, A173*:20,
 A174*:16, A174*:16, A174*:22,
 A175:1, A175:11, A175*:1, A175*:21,
 A175*:21, A175*:22, A175*:23,
 A176:18, A176*:23, A177:14,
 A177*:14, A180:18, A181:1, A181:19,
 A181*:20, A184:13, A184*:6,
 A184*:8, A184*:18, A184*:24,
 A185:6, A186:12, A186*:5, A187:23,
 A188*:18, A189*:12, A191*:23,
 A192:2, A192*:14, A192*:19,
 A193*:12, A195:17, A196:9, A196*:6,
 A197:8, A197:20, A197*:18,
 A197*:22, A198*:1, A199:3, A199:9,
 A199:17, A199*:12, A200:4,
 A200*:21, A201:12, A201*:9,
 A202:15, A202:20, A202:21,
 A202*:11, A203*:6, A204:10,
 A204*:6, A204*:7, A205:11, A206:18,
 A207*:13, A207*:22, A208*:3,
 A208*:4, A208*:5, A210:16,
 A210*:15, A210*:20, A210*:20,
 A211*:8, A211*:14, A211*:15,
 A211*:18, A213*:2, A213*:10,
 A214:8, A214:21, A215:24, A215*:2,
 A215*:14, A216*:12, A217*:18,
 A218:23, A218:24, A218*:23, A219:2,
 A219:6, A219:9, A219:15, A219:24,
 A219*:11, A219*:15, A219*:24,
 A220:14, A220:20, A220* 13,
 A220*:23, A221*:12, A222*.6,

A222*:11, A223:8, A223:18, A223:21,
 A223*:6, A223*:7, A223*:15,
 A224:14, A224:17, A224*:4, A225:9,
 A225*:12, A226:17, A226*:23,
 A227:8, A227:21, A227*:6, A227*:21,
 A228:12, A228*:2, A228*:3, A228*:4,
 A228*:13, A229:17, A229*:15,
 A230:11, A230*:3, A230*:5,
 A230*:19, A231:12, A231:16,
 A231:16, A231*:4, A231*:6, A231*:9,
 A233*:19, A233*:20, A234:7, A235:7,
 A235:8, A235*:6, A237:7, A239:24,
 A239*:1, A239*:6, A239*:8, A240:3,
 A241:18, A241*:10, A241*:19,
 A241*:23, A242:4, A242*:2, A243*:4,
 A243*:5, A243*:10, A244:14, A246:9,
 A246:13, A246*:11, A246*:15,
 A247:2, A247:21, A248:22, A248*:24,
 A249:3, A250:2, A250:10, A250:13,
 A250:18, A250*:3, A251:5, A251*:2,
 A252:22, A253:1, B1:13, B1:23,
 B1*:1, B1*:7, B2*:10, B2*:11, B3:8,
 B5:24, B8:14, B8:23, B11:12, B12*:2,
 B12*:3, B13:14, B13:19, B14:15,
 B16:11, B16:22, B16*:5, B16*:13,
 B17:10, B19:10, B19*:11, B20*:5,
 B21:8, B21:16, B21*:10, B21*:12,
 B22:9, B22*:20, B23:24, B23*:1,
 B24:10, B24*:4, B24*:4, B24*:6,
 B27*:11, B27*:14, B27*:15, B28*:6,
 B29:10, B29:15, B29:21, B29*:9,
 B29*:23, B30:18, B30:21, B30*:7,
 B31:5, B31:9, B31:11, B33:20,
 B33*:21, B33*:21, B34*:20, B35*:8,
 B35*:18, B36:24, B36*:3, B36*:9,
 B41:9, B41*:20, B41*:21, B42:20,
 B42*:2, B42*:13, B43:7, B43*:16,
 B44*:1, B46*:11, B47:9, B47*:10,
 B48*:20, B49*:22, B50:5, B50:10,
 B51*:5, B52:6, B52:11, B52:16,
 B54*:10, B54*:16, B55:5, B55:17,